

Las vacaciones de primavera y el problema de mi coche, parte 1

En los Estados Unidos muchas escuelas tienen una semana de vacaciones en la primavera. Estas vacaciones típicamente ocurren en marzo o abril. Este año decidí planear una aventura en el sur de Utah para las vacaciones de primavera, y realmente fue una aventura.

In the United States many schools have a week of vacation in the spring (Spring Break). This vacation typically occurs in March or April. This year I decided to plan an adventure in southern Utah for Spring Break and it really was an adventure.

Quería visitar tres (3) parques nacionales. El sur de Utah tiene cinco (5) parques nacionales. Ya hemos visitado el parque nacional de Arches y la Tierra de Cañones, entonces en este viaje quería visitar los parques nacionales de Sion, el Cañón de Bryce y el Arrecife Capital.

I wanted to visit three national parks. Southern Utah has five national parks. We have already visited Arches and Canyonlands National Parks, so on this trip I wanted to visit Zion, Bryce Canyon and Capitol Reef National Parks.

Compré dos noches en un hotel cerca de Sion y una noche en el Cañón de Bryce. Mi plan fue llegar al parque nacional de Sion a las tres de la tarde el lunes, pasear por uno de los senderos, ver las estrellas en la noche, caminar más el segundo día, manejar a Bryce el tercer día y caminar allá e ir al Arrecife Capital en la mañana del cuarto día. Saldríamos el lunes y volveríamos muy tarde el jueves. Así tendríamos tres días en casa para terminar las vacaciones tranquilamente antes de volver a la escuela.

I bought two nights in a hotel close to Zion and one night at Bryce Canyon. My plan was to arrive at Zion National Park at three in the afternoon on Monday, hike one of the trails, see the stars at night, walk more the second day, drive to Bryce on the third day and walk there, and go to Capitol Reef on the morning of the fourth day. We would leave Monday and we would return very late on Thursday. That way we would have three days at home to end our vacation calmly before returning to school.

El viernes antes del viaje llevé mi coche al taller donde cambiaron el aceite y revisaron el coche. No quería tener problemas en el viaje. Cambiaron unos filtros y bujías y me dijeron que todo estaba en orden.

The Friday before the trip I took my car to the shop where they changed the oil and looked over the car. I didn't want to have problems on the trip. They changed some filters and spark plugs and told me that everything was in order.

Empacamos el coche por la noche el domingo. En la mañana llenamos botellas de agua y nos fuimos de la casa a las ocho. Pasamos por el supermercado para comprar unas meriendas, pusimos el libro audio de *Harry Potter La Orden del Fénix* y empezamos el largo viaje a Cedar City, Utah.

We packed the car on Sunday night. In the morning we filled water bottles and left the house at eight. We passed by the supermarket to buy some snacks, we put on the audiobook *Harry Potter: The Order of the Phoenix*, and we began the long trip to Cedar City, Utah.

Todo iba bien hasta que una luz apareció en el panel de instrumentos. Fue la luz de «checar el motor». Desafortunadamente, no había mucho alrededor de mí cuando la luz apareció. No hay muchos pueblos en la carretera setenta (70) en Utah. Paré el coche en la intersección de las carreteras setenta y quince (15) en el oeste de Utah. Chequé debajo del coche y no vi nada. Abrí el capó del coche y revisé el motor y no vi nada. Pero fue obvio que algo no estaba bien. El motor tuvo problemas y yo estaba muy frustrada. El pueblo más cercano en este punto fue Beaver, Utah. Como el coche estaba funcionando, aunque no muy bien, decidí ir a Beaver y buscar un mecánico allá.

Everything was going well until a light appeared on the dashboard. It was the “check engine” light. Unfortunately, there wasn’t much around me when the light appeared. There are not many towns on Interstate 70 in Utah. I stopped the car at the intersection of interstates 70 and 15 in western Utah. I checked under the car and I didn’t see anything. I opened the hood and I looked over the engine and I didn’t see anything. But it was obvious that something was not good. The engine had problems and I was very frustrated. The closest town was Beaver, Utah. Since the car was working, although not very well, I decided to go to Beaver to look for a mechanic there.

En el camino a Beaver, Utah, tuve otro problema. La cantidad de gasolina en el tanque estaba bajando rápidamente. Originalmente tenía gasolina más que suficiente para llegar. Pero el tanque llegó a cero (0) cuando todavía tenía una milla a la salida. Por suerte, el coche no se murió y hay una estación de gas al fin de la salida. Llegamos y llenamos el tanque.

On the road to Beaver, Utah I had another problem. The amount of gas in the tank was falling quickly. I originally had more than enough gas to arrive. But the tank got to 0 when I still had a mile left to the exit. Luckily, the car didn’t die and there is a gas station at the end of the exit. We arrived and filled the tank.

Después de llenar el tanque en la estación de gas, el coche no quería arrancar. Por fin arrancó, pero sabía que tenía que hacer algo. No pudimos continuar el viaje con el coche así. Fuimos a Napa, una tienda de partes automóviles. Una empleada muy simpática conectó la computadora al coche para ver los códigos del motor. Hubo un problema con el primer cilindro. La mujer me recomendó que fuera al Chevron, una estación de servicio con un mecánico que se llama Rick.

After filling the tank at the gas station, the car didn't want to start. It finally started, but I knew that I had to do something. We couldn't continue our trip with the car like this. We went to Napa, a car parts store. A kind worker connected the computer to the car to see the engine codes. There was a problem with the first cylinder. The woman recommended that I go to the Chevron, a service station with a mechanic named Rick.

Llegamos a la estación de servicio y Rick revisó el coche. Al principio, pensó que solo necesitábamos un tubo cambiado, pero después de una hora, fue obvio que necesitaba más. Había gasolina en el aceite y el primer cilindro del motor requería un nuevo inyector. Rick necesitaría a menos dos días para trabajar porque no pudo recibir la parte hasta el próximo día.

We arrived at the service station and Rick looked over the car. At first he thought that we only needed a tube changed, but after an hour it was obvious that it needed more. There was gas in the oil and the first cylinder on the engine needed a new injector. Rick would need at least two days to work because he couldn't get the part until the next day.

Entré en mi teléfono para buscar un coche para rentar. Ya tuve dos noches en un hotel entonces solo necesitaba cómo llegar. No había nada en Beaver, pero Cedar City tenía coches. El problema es que Cedar City es una hora al sur de Beaver y no teníamos como llegar. Un hombre que trabaja en la estación de servicio oyó de nuestro problema. Él ofreció llevarnos al coche en Cedar City. Entonces, agarramos las cosas esenciales del coche y nos fuimos.

I got on my phone to look for a car to rent. I had two nights in a hotel, so I just needed a way to get there. There wasn't anything in Beaver, but Cedar City had cars. The problem is that Cedar City is an hour south of Beaver and we didn't have a way to get there. A man that worked at the service station heard our problem. He offered to bring us to the car in Cedar City. So we grabbed the essential items from the car and we went.

Renté el coche, comimos, y mis hijos y yo fuimos al hotel. Llegamos mucho más tarde que mi hora planeada de las tres. No pudimos caminar en un sendero en el parque nacional porque estaba cerrado, pero decidimos que todavía podríamos ver las estrellas. Agarramos el telescopio y los binoculares y fuimos por la carretera a un lugar solitario.

I rented the car, we ate, and my kids and I went to the hotel. We arrived much later than my planned time of three o'clock. We couldn't walk on a trail in the national park because it was closed, but we decided that we could still see the stars. We grabbed the telescope and binoculars and drove on the highway to a solitary spot.

Las estrellas eran increíbles. Como hay poca polución de luz en el parque de Sion, las estrellas eran extra brillantes. Hacía frío, pero nos divertimos mirando las estrellas y tomando fotos. Después de una hora, volvimos al hotel para dormir después del largo día.

The stars were incredible. Since there is little light pollution in Zion, the stars were extra bright. It was cold, but we had fun looking at the stars and taking pictures. After an hour, we returned to the hotel to sleep after the long day.

En la mañana, comimos un desayuno excelente en el hotel y fuimos al parque. El parque de Sion es uno de los parques nacionales más visitados. A causa de eso, tiene un sistema de autobuses. Es necesario estacionar tu coche y tomar un autobús a los senderos en el parque. Para encontrar un sitio para estacionar, es necesario llegar muy temprano al parque.

In the morning we ate an excellent breakfast in the hotel and we went to the park. Zion National Park is one of the most visited national parks. Because of that, it has a bus system. It is necessary to park your car and take a bus to the trails in the park. To find a place to park, it is necessary to arrive early to the park.

Después de estacionar el coche, caminamos al centro de información. Allá hicimos cola para subir al autobús. Tuvimos que esperar unos veinte (20) minutos en línea. Primero fuimos al sendero de los Estanques Esmeralda.

After parking the car, we walked to the visitor's center. There we got in line to get on the bus. We had to wait some 20 minutes in line. First we went to the trail for the Emerald Pools.

Caminamos por más o menos tres (3) millas o cinco (5) kilómetros. En el sendero vimos el río Virgen y dos estanques con cascadas bonitas. El primer estanque tiene varias cascadas. El último estanque tiene una cascada muy alta. Todavía había mucho hielo, algo que no es típico en el sur de Utah al fin de marzo.

We walked for around 3 miles or 5 kilometers. On the trail we saw the Virgin River and two pools with pretty waterfalls. The first pool had a few waterfalls. The last pool had a very tall waterfall. There was still a lot of ice, something that is not typical in southern Utah at the end of March.

Los niños escalaron las rocas cerca del estanque y yo tomé muchas fotos y videos. Por desgracia, mi hijo mayor se cayó en una de las rocas y se raspó el tobillo. Limpié su tobillo con agua y lo cubrí con una venda, porque siempre ando preparada por los accidentes.

The boys climbed rocks near the pool and I took a lot of photos and video. Unfortunately, my older son fell on one of the rocks and scraped his ankle. I cleaned his ankle with water and covered it with a bandage because ai am always prepared for accidents.

Después del sendero de los Estanques Esmeralda fuimos al último sendero en el camino. Este sendero está junto al río Virgen. Allá había más cascadas increíbles. Nos sentamos mirando una de las cascadas para almorzar.

After the Emerald Pools we went to the last trail on the road. This trail is next to the Virgin River. There were more incredible waterfalls there. We sat looking at one of the waterfalls to eat lunch.

El sendero junto al río es un poco más de dos (2) millas o tres kilómetros y medio (3.5). Fue divertido caminar junto al río y subir y bajar las rocas grandes.

The Riverwalk trail is a little more than 2 miles or 3.5 kilometers. It was fun walking next to the river and climbing up and down the big rocks.

Después de nuestro tiempo en esos dos senderos, estábamos muy cansados. Volvimos al hotel y cenamos. Vimos una película en la televisión y dormimos.

After out time on those two trails, we were very tired. We returned to the hotel and ate supper. We watched a movie on the television and we slept.

El próximo día fue el último en el parque nacional de Sion. Otra vez, fuimos temprano y subimos al autobús. Esta vez bajamos en la Corte de los patriarcas. Caminamos en un sendero y vimos pavos silvestres. Éramos las únicas personas en el sendero y nos divertimos corriendo y disfrutando del escenario hermoso.

The next day was the last in Zion National Park. Once again we went early and got on the bus. This time we got off in the Court of the Patriarchs. We walked on a trail and we saw wild turkeys. We were the only people on the trail and we had fun running and enjoying the beautiful scenery.

No pudimos pasar demasiado tiempo en Sion ese día porque tuvimos que devolver el coche rentado en Cedar City y regresar a Beaver y nuestro coche antes de continuar al Cañón de Bryce. Pero, ese es otra historia larga que voy a continuar otro día.

We couldn't spend too much time in Zion that day because we had to return the rental car in Cedar City and return to Beaver and our car before continuing on to Bryce Canyon. But, that is another long story that I will continue another day.



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.